

T5000-E

• LCD Digital Fan Coil Thermostat



EN Installation Instructions
for the technician / fitter

FR Manuel d'installation
pour le spécialiste / monteu

DE Installationsanleitung
für die Fachkraft / Monteur

IT Istruzioni d'installazione per il
personale specializzato

ES Instrucciones técnicas de
instalación

NL Installatiehandleiding
voor de vakman / monteur

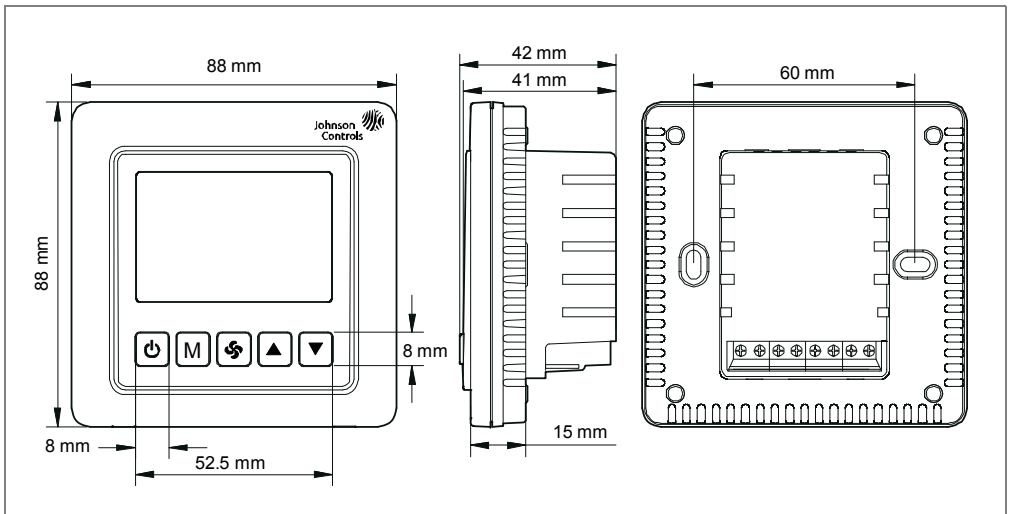
SE Installationsguide
för installatör / montör

CZ Pokyny k instalaci pro
techniky a montéry

PL Instrukcja instalacji dla
technika/montera

RU Инструкция по установке
для техника/монтажника

NO Installasjonsveiledning for
tekniker / montør



P/N 24-85784-119 Rev. - Issue Date 11 2012

- This document is subject to change without notice • Ce document peut être sujet à des modifications sans préavis
- Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Questo documento è soggetto a modifiche senza preavviso
- Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso • Dit document kan zonder kennisgeving worden gewijzigd
- Det här dokumentet kan ändras utan föregående meddelande • Tento dokument podléhá změnám bez předchozího upozornění
- Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia
- Настоящий документ может быть изменен без уведомления • Dette dokumentet kan bli endret uten varsel

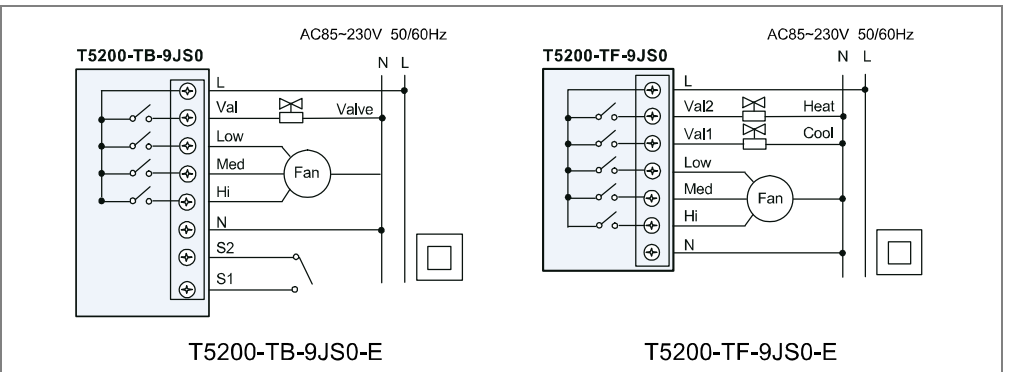
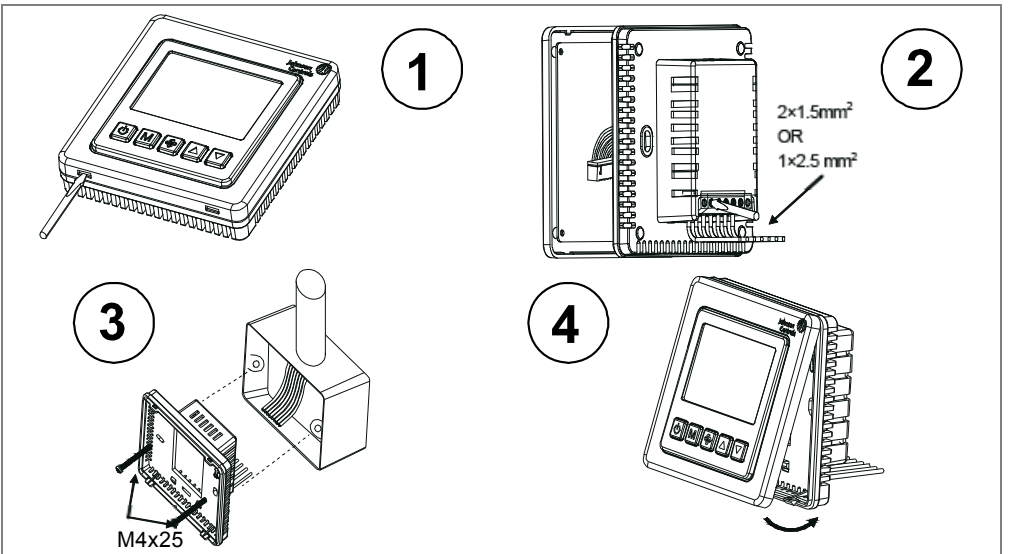
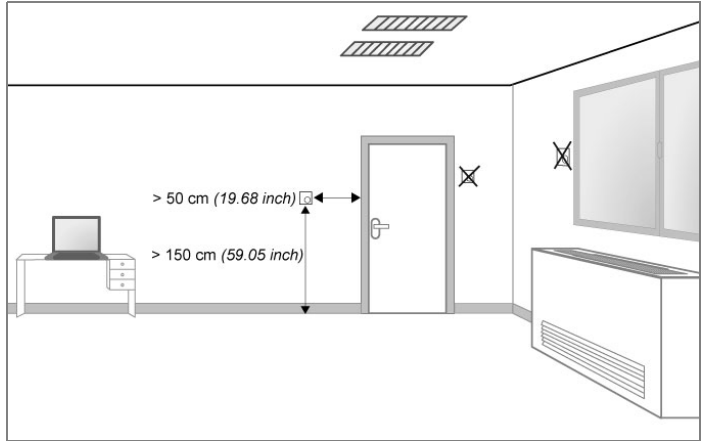
Ambient
 • Ambiente
 • Umgebung
 • Ambiente
 • Ambiente
 • Atmosfeer
 • Omgivnin
 • Prostředí
 • Otoczenia
 • Среда
 • Omgivelse

MAX 45 °C
MIN -0 °C
 113 °F -32 °F

MAX 60 °C
MIN -10 °C
 140 °F -14 °F

MAX 90% RH
MIN 10% RH

MAX 90% RH
MIN 10% RH



EN

READ THIS INSTRUCTION SHEET AND THE SAFETY WARNINGS CAREFULLY BEFORE INSTALLING AND SAVE IT FOR FUTURE USE


REPAIR AND REPLACEMENT: Do not attempt to repair the T5000 Series thermostat. In case of an improperly functioning control, contact the nearest Johnson Controls® representative, and specify the desired product code number. When contacting the supplier for a replacement please state the type/model number of the control located on the data plate or cover label.

IMPORTANT:

- Use this T5000 Series Line Voltage Fan Coil Thermostat only as an operating control. Where failure of malfunction of the T5000 Series Thermostat could lead to personal injury or property damage to the controlled equipment or other property, additional precautions must be designed into the system. Incorporate and maintain other devices such as supervisory or alarm systems or safety or limit controls intended to warn of, or protect against, failure or malfunction of the T5000 Series Thermostat.
- Do not install this thermostat in condensing, wet, or damp environments. Moisture may cause damage to the thermostat.
- Do not remove PCB from the enclosure cover. Removing the PCB from the enclosure cover voids the product warranty.
- Make all wiring connections in accordance with local, nation, and regional regulations. Do not exceed the T5000 Series thermostat's electrical ratings.

WARNING:

Disconnect power supply before making electrical connections. Contact with components carrying hazardous voltages can cause electrical shock and may result in severe personal injury or death.

- **Risk of Electrical Shock:** Ground the thermostat according to local, national, and regional regulations. Failure to ground the thermostat may result in electrical shock and severe personal injury and death.
- **Risk of Electrical Shock and Property Damage:** Insulate and secure each unused wire lead before applying power to the thermostat. Failure to insulate and secure each unused wire lead may result property damage, electrical shock, and severe personal injury or death.

CAUTION: Do not apply power to the system before checking all wiring connections. Short circuited or improperly connected wires may result in permanent damage to the equipment.

FR

LISEZ ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ET CONSERVEZ-LES AUX FINS D'UTILISATION ULTÉRIEURE


REPARATION ET REMPLACEMENT: N'essayez pas de réparer le thermostat T5000. En cas de mauvais fonctionnement, contactez le représentant Johnson Controls® le plus proche et donnez-lui le code du produit à remplacer. Merci d'indiquer le type ou la référence inscrite sur l'étiquette située au dos ou à l'intérieur de l'appareil.

IMPORTANT:

- Utilisez le thermostat de ventilo-convecteur T5000 pour des fonctions de régulation uniquement. Si une panne ou un mauvais fonctionnement de l'appareil risquait d'entraîner des dommages aux personnes ou des dégâts matériels à l'équipement régulé ou tout autre bien, des précautions supplémentaires comme des systèmes d'alarme, de supervision, de sécurité ou de limitation doivent être prises pour alerter ou protéger contre ces éventuelles défaillances.
- N'installez pas ce thermostat dans une ambiance humide ou présentant un risque de condensation. L'humidité peut endommager l'appareil.
- Ne sortez pas la carte électronique du capot. L'extraction de cette carte pourrait endommager les circuits et annulerait la garantie.
- Réalisez tous les câblages en conformité avec les normes en vigueur. Ne dépassez pas les caractéristiques électriques du T5000.

AVERTISSEMENT:

Coupez l'alimentation avant de procéder au branchement. Un contact avec des composants chargés peut causer des chocs électriques provoquant des blessures graves ou entraînant la mort.

- **Risque d'électrocution:** Raccordez le thermostat à la terre selon les normes en vigueur. Un défaut de mise à la terre peut causer des chocs électriques provoquant des blessures graves ou entraînant la mort.
- **Risque d'électrocution et de dégâts matériels:** Isolez et protégez les fils inutilisés avant d'appliquer l'alimentation au thermostat. Un défaut d'isolation peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques provoquant des blessures graves ou entraînant la mort.

ATTENTION: N'appliquez pas de tension au système avant d'avoir vérifié tous les branchements. Des câbles en court-circuit ou mal raccordés peuvent causer des dommages définitifs à l'équipement.

DE

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERE REFERENZZWECKE AUF


REPARATUR UND ERSATZ: Versuchen Sie nicht den T5000 Thermostaten zu reparieren. Bitte wenden Sie sich bei nicht ordnungsgemäßer Funktion an den nächsten Vertreter von Johnson Controls® und teilen Sie die gewünschte Artikelnummer mit. Geben Sie bei Anfrage nach Ersatz dem Lieferanten die Artikelnummer im inneren des Gehäuses an.

WICHTIG:

- Dieser Thermostat kann in regelungstechnischen Anlagen bei normalen Einsatzbedingungen eingesetzt werden. Wo eine Fehlfunktion Personenschaden oder Sachschaden verursachen kann muß eine entsprechende Sicherheitsvorkehrung zum Schutz und zur Fehlermeldung vorgesehen werden.
- Dieser Thermostat darf nicht in nassen oder feuchten oder in Umgebungen montiert werden in denen es zu Kondensatbildung kommen kann. Feuchtigkeit kann den Thermostaten beschädigen.
- Die Leiterplatte darf nicht vom Gehäuse getrennt werden, andernfalls erlischt die Produktgewährleistung.
- Alle elektrische Anschlüsse sind nach den örtlichen Vorschriften durch autorisiertes Personal durchzuführen. Es muss sichergestellt werden, dass die elektrischen Anschlussdaten nicht überschritten werden.

WARNUNG:

Bitte klemmen Sie die Spannungsversorgung ab bevor Sie an den elektrischen Anschlüssen arbeiten. Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann Stromschlag verursachen und kann zu schweren Körperverletzungen und Tod führen.

- **Risiko von Stromschlag:** Bitte erten die den Thermostaten gemäß örtlicher Vorschriften. Nicht korrekte Erdung des Thermostaten kann zu Stromschlag sowie schweren Verletzungen und Tod führen.
- **Risiko von Stromschlag und Sachschaden:** Bevor Spannung an den Thermostaten angelegt wird, muss jede nicht benutzte Kabelader isoliert und geschützt werden. Ungenügende Isolierung und nicht ausreichender Schutz jeder nicht genutzten Kabelader kann Stromschlag verursachen und kann zu schweren Körperverletzungen und Tod führen.

VORSICHT: Legen Sie geben Sie keine Spannung auf das System bevor Sie alle Verkabelungen überprüft haben.

Kurzgeschlossene oder nicht ordnungsgemäß angeschlossene Drähte können zu dauernden Schäden der Anlage führen.


LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARLE PER USO FUTURO


RIPARAZIONE E SOSTITUZIONE: Non provare a riparare il termostato T5000. In caso di malfunzionamento, per cortesia contattate il rappresentante Johnson Controls® più vicino e specificare il codice del prodotto desiderato. Quando contattate il fornitore per la sostituzione prego indicare il codice prodotto presente all'interno del coperchio.

IMPORTANTE:

- Utilizzare la linea T5000 Termostato per Fan Coil solo come un controllo operativo. Nel caso in cui un guasto o malfunzionamento del termostato T5000 Series sia a rischio di provocare lesioni personali oppure arrecare danni all'attrezzatura controllata o ad altri beni, ulteriori precauzioni devono essere progettate nel sistema. Incorporare e mantenere altri dispositivi, quali sistemi di supervisione o di allarme o di sicurezza destinati a mettere in guardia o proteggere da guasti o malfunzionamenti del termostato T5000 Series.
- Non installare il termostato in ambienti umidi, bagnati o in presenza di condensa.
- Non rimuovere la scheda elettronica dal coperchio. Rimuovendo la scheda elettronica, la garanzia del prodotto verrà automaticamente persa.
- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito da personale autorizzato e conformemente alle normative locali. Assicurarsi che il valore della tensione di alimentazione corrisponda a quello prestabilito dal termostato T5000.

AVVERTENZE:

Disconnettere la tensione prima di effettuare ogni connessione elettrica.

- **Rischio di scosse elettriche:** Il collegamento elettrico del termostato deve essere conforme alle normative locali. L'errato collegamento elettrico del termostato può provocare scosse elettriche e lesioni personali gravi o morte.
- **Rischio di scosse elettriche e danni materiali:** Isolare e proteggere ogni cavo inutilizzato prima di applicare l'alimentazione al termostato. Il mancato isolamento di ogni cavo inutilizzato, può provocare danni materiali, scosse elettriche e lesioni personali gravi o morte.

ATTENZIONE: Non fornire tensione al sistema prima di aver controllato tutte le connessioni. Cortocircuiti o collegamenti sbagliati potrebbero causare danneggiamenti permanenti al termostato.


ANTES DE LA INSTALACIÓN, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, Y CONSERVELAS PARA SU USO FUTURO


REPARACIÓN Y SUSTITUCIÓN: No intente reparar el termostato T5000 Ud. mismo. En caso de funcionamiento incorrecto, contacte con el representante de Johnson Controls® más cercano especificando el código de producto. Cuando contacte al suministrador solicitando el remplazo por favor especifique el número de tipo/modelo localizado en la pegatina de producto.

IMPORTANTE:

- Use esta línea de tensión del termostato T5000 cómo un control operativo. El funcionamiento incorrecto del termostato puede ocasionar daños físicos a personas o a la propiedad y al equipo controlado, y por ello precauciones adicionales deben ser diseñadas en la instalación del mismo y del sistema en sí. Se recomienda instalar y mantener otros equipos de supervisión y alarma que protejan o avisen en caso de funcionamiento indebido del Termostato.
- No instale el termostato en sitios húmedos o en presencia de condensación. La humedad puede causar daños al termostato.
- No quite o separe el circuito de la carcasa protectora, esto es causa de anulación de la garantía.
- Realice todo el conexionado de acuerdo con la regulación local, nacional o regional. No exceda los valores electricos establecidos.

AVISO:

Desconecte la fuente de alimentación eléctrica antes de realizar el conexionado del equipo. El contacto con componentes activos eléctricamente puede causar descarga eléctrica fatal, con daños irreversibles incluso causando la muerte en caso de resultar fatal.

- **Riesgo de electrocución:** Conecte a tierra el termostato de acuerdo a las normativas locales, regionales o nacionales. El no conexionado a tierra del termostato puede resultar en electrocución y por lo tanto en daños irreversibles incluso muerte.
- **Riesgo de electrocución y daños a la propiedad:** Aislar y asegurar cada cable que quede sin utilizar antes de alimentar eléctricamente el termostato. Incapacidad de realizar estas tareas puede resultar daños a la propiedad, descargas eléctricas, daños físicos irreversibles e incluso la muerte.

ATENCIÓN: No aplique tensión al sistema antes de comprobar todo el conexionado de los cables. Cables cortocircuitados o indebidamente conectados pueden causar daños irreversibles al equipo.


LEES DIT INSTRUCIEBLAD EN DE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN ZORGVULDIG VOORDAT DE INSTALLATIE WORDT UITGEVOERD, EN BEWAAR DIT MATERIAAL ZODAT U HET IN DE TOEKOMST OOK NOG


REPARATIE EN VERVANGING: Probeer niet om de T5000-serie thermostaat te herstellen. Neem in geval van een slechte werking, contact op met de dichtstbijzijnde Johnson Controls® vertegenwoordiger, en geef de gewenste productcode door. Als u contact opneemt met de leverancier voor een vervanger, vermeld dan het type / model nummer van de unit op het typeplaatje of label op de deksel.

BELANGRIJK:

- Gebruik deze lijn T5000-serie Fan Coil Thermostaat alleen voor een operationele regeling. Daar fouten of slechte werking van de T5000-serie Thermostaat zouden kunnen leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade aan de bestuurd unit of andere eigendommen, moeten aanvullende maatregelen worden ontworpen in het systeem. Neem extra apparatuur op, en onderhoud deze, zoals bovenliggende-, alarm- of waarschuwingssystemen. Dit ter bescherming tegen; het niet of slecht functioneren van de T5000-serie thermostaat.
- Deze thermostaat niet installeren in condenserende, natte of vochtige omgevingen. Vocht kan schade aan de thermostaat veroorzaken.
- Verwijder nooit de printplaat van de deksel. Bij het verwijderen van de printplaat gaat de garantie automatisch verloren.
- Sluit alle bedrading aan in overeenstemming met lokale, nationale en regionale regelgeving. Elektrische specificaties van de T5000-serie thermostaat mogen niet overschreden worden.

WAARSCHUWING:

Koppel de voeding los voordat u aan de elektrische aansluitingen gaat werken. Contact met een component, onder gevaarlijke spanning kan resulteren in een elektrische schok en tevens tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

- **Gevaar voor Elektrische Schok:** Aard de thermostaat volgens de lokale, nationale en regionale voorschriften. Als de thermostaat niet is geaard kan dit leiden tot elektrische schokken en ernstig lichamelijk letsel en dood.
- **Gevaar voor elektrische schok en schade aan eigendommen:** Isoleer en beveilig ongebruikte bedrading voordat er voeding op de thermostaat gezet wordt. Niet geïsoleerde en beveiligde bedrading kan leiden tot materiële schade, elektrische schokken en ernstig persoonlijk letsel of de dood.

LET OP: Sluit het systeem niet op de voeding aan, voordat alle elektrische aansluitingen zijn gecontroleerd. Kortgesloten of verkeerd aangesloten bedrading kan leiden tot blijvende schade aan de apparatuur.

SE

LÄS DET HÄR INSTRUKTIONSBLADET OCH SÄKERHETSANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN DU INSTALLERAR MODULEN OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK


REPARATION OCH ERSÄTTNING: Försök inte att reparera Termostat T5000 serien. Om produkten inte fungerar tillförlitligt ta kontakt med närmaste Johnson Controls® representant, och ange produktkod. För en ny product från leverantören var god och ange typ/modell nummer som finns placerad på datumetiketten eller typetiketten.

VIKTIGT:

- Använd nätspänningen för T5000 Termostat för Fan Coil bara som en operativ kontroll. Om fel på termostaten T5000-serien kan leda till personskador eller skador på egendom, utrustning måste ytterligare försiktighetsåtgärder utföras i systemet. Inför installation och underhåll andra enheter såsom tillsyns- eller alarmsystem eller säkerhet som är avsedda att varna eller skydda mot fel eller fel på termostaten T5000-serien.
- Installera inte termostaten i våta, fuktiga eller miljöer där det finns risk för kondens. Fukt kan orsaka skada till termostaten.
- Ta inte bort kretskortet från locket. Om kretskortet avlägsnas från locket gäller inte produktgarantin.
- Anslut alla elanslutningar enligt lokala, nationella och regionala elföreskrifter. Överskrid inte Termostat 125 seriens elektriska gränsvärden.

VARNING:

Se till att komponenten är spänningslös innan några elektriska installationer utförs.

- **Risk för elektrisk stöt:** Se till att jordansluta termostaten enligt lokala, nationella och regionala elföreskrifter.

Vid felaktig jordanslutning finns risk för elektrisk stöt, personskada och dödsfall.

- **Risk för elektrisk stöt samt skada på egendom:** Isolera varje oansluten elledning innan spänningen kopplas in på termostaten. Vid otillräcklig isolering av oanslutna elledare kan leda till skada på egendom, elektrisk stöt och leda till personskada och dödsfall.

VARNING: Spänningsätt inte systemet innan alla elanslutningar är kontrollerade. Kortslutning eller felaktig elanslutning kan orsaka permanent skada på utrustningen.

CZ

PŘED INSTALACÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A USCHOVEJTE JE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ


OPRAVA a VÝMĚNA: Nepokoušejte se sami opravit termostat T5000. V případě špatné funkčnosti kontaktujte nejbližší pobočku Johnson Controls®. Při komunikaci uveďte výrobní číslo nefunkčního termostatu. Když budete žádat o výměnu vadného termostatu u dodavatele, prosím uvádějte typ/model výrobku, který naleznete na štítku krytu.

DŮLEŽITÉ:

- Používejte termostat série T5000 pouze pro ovládání Fan Coilové jednotky. Porucha nebo poškození termostatu série T5000 může vést ke zranění osob nebo poškození ovládaného zařízení. Z tohoto důvodu je nutné navrhnut další dodatečná technická opatření, která pomohou zamezit vzniku škody na zdraví a majetku při poruše termostatu série T5000.
- Neinstalujte tento termostat do vlhkého prostředí. Vlhkost může termostat poškodit.
- Nevynudávejte fidici desku plošných spojů (PCB) z krytu termostatu. Tento zásah povede k neuznání případné reklamace zařízení.

Provádějte montážní a elektroinstalační práce ve shodě s lokálními, národními normami.

POZOR:

- Odpojte napájecí napětí před zahájením elektroinstalačních prací (připojování vodičů). Dotyk s vodičem pod elektrickým napětím může způsobit závažný úraz, v krajním případě i smrt.
- **Nebezpečí elektrického zkratu:** Uzemněte termostat ve shodě s lokálními, národními normami.
- Špatné uzemnění termostatu může vést k úrazu nebo smrti elektrickým proudem.
- **Rizika úrazu elektrickým proudem a poškození majetku:** Zaizolujte všechny nezapojené vodiče před zapnutím silového napájení do termostatu. Špatná nebo žádná izolace nezapojených kabelů může vést k poškození majetku, úrazu elektrickým proudem nebo smrti.

VAROVÁNÍ:

Nedávejte pod napětí, dokud nekontrolujete zapojení všech vodičů. Zkrat nebo špatné zapojení vodičů může způsobit trvalé poškození zařízení.

PL

PRZED INSTALACJĄ NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ ZACHOWAĆ JE W CELU PÓŃIEJSZEGO UŻYCIA


NAPRAWA I WYMIANA: Nie należy samodzielnie naprawiać termostatu T5000. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia należy skontaktować się z najbliższym biurem Johnson Controls® i podać kod posiadanego produktu. Podczas kontaktu z dostawcą, w sprawie wymiany urządzenia należy posiadać typ/model urządzenia podany na tabliczce znamionowej urządzenia.

WAŻNE:

- Termostaty serii T5000 należy używać tylko do sterowania pracą urządzeń typu klimakonwektor. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo, że awaria lub wadliwe działanie termostatu serii T5000 mogą doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, kontrolowanego sprzętu lub innej własności, w systemie należy zaprojektować dodatkowe środki ostrożności, wliczając w to inne urządzenia, takie jak system nadrzędny lub alarmowy przeznaczone do ostrzegania, lub zabezpieczenia przed awarią czy nieprawidłowym działaniem Termostatu serii T5000.
- Nie należy instalować termostatu w środowisku, w którym następuje kondensacja wilgoci, mokrym lub zanieczyszczonym. Wilgoć może uszkodzić termostat.
- Nie należy samodzielnie demontować płytki obwodu drukowanego. Wyjęcie płytki obwodu drukowanego z obudowy narusza warunki gwarancji.
- Należy wszystkie połączenia wykonać zgodnie z polskimi i europejskimi przepisami. Nie należy przekraczać parametrów elektrycznych termostatów rodziny T5000.

UWAGA:

Należy odłączyć zasilanie przed wykonaniem elektrycznych połączeń. Kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie napięciem elektrycznym co może doprowadzić do obrażeń lub śmierci.

• Niebezpieczeństwo porażenia prądem:

Należy uziemić termostat zgodnie z wytycznymi przepisami norm Polskich i Europejskich.

Uszkodzenie uziemienia termostatu może doprowadzić do porażenia elektrycznego oraz do poważnych obrażeń i śmierci.

• Niebezpieczeństwo porażenia prądem i zniszczenia mienia:

Należy zaizolować i zabezpieczyć każdy nieużywany przewód przed załączeniem napięcia na termostacie. Niewłaściwe zaizolowanie, lub zabezpieczenie niewykorzystanych przewodów może doprowadzić do porażenia elektrycznego i poważnych obrażeń, lub śmierci.

UWAGA: Nie należy załączać napięcia na urządzeniu przed sprawdzeniem poprawności wszystkich połączeń. Zwarcie lub niewłaściwe podłączenie przewodów może skutkować trwałym uszkodzeniem sprzętu.

RU

PERED USTANOVKOU VНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



РЕМОНТ и ЗАМЕНА: Не пытайтесь самостоятельно починить термостат. В случае неправильной работы свяжитесь с ближайшим представителем Johnson Controls® и предоставьте соответствующий код продукта. При запросе замены укажите тип/ номер модели расположенный на информационной табличке крышки.

ВАЖНО:

- Используйте термостат управления фанкойлом T5000 только для по его непосредственному назначению. Использование T125 в системах при неправильной работе которых возможно получение травм и/или повреждение оборудования и/или другой собственности, возможно только с дополнительными мерами предосторожности которые должны быть учтены при разработке системы. Включайте в систему устройства такие как система диспетчеризации или система сигнализации или контроль лимитов, или вводите защиту от аварий термостата T5000.
- Не устанавливайте термостат во влажных помещениях или помещениях где возможна конденсация влаги. Влага может повредить термостат.
- Не вынимайте плату управления из корпуса устройства это приведет к потере гарантии.
- Делайте все подключения проводов и кабелей с учетом национальных и региональных стандартов. Не превышайте электрические параметры термостата.

ВНИМАНИЕ:

Отсоедините напряжение питания перед осуществлением электрических подключений. Контакт с компонентами под высоким напряжением может вызвать удар током,шок, ранение или даже смерть.

- **Риск поражения электричеством:** Подключение заземления выполняется с учетом национальных и региональных стандартов. Отсутствие заземления может вызвать удар током,шок, ранение или даже смерть.
- **Риск поражения электричеством и повреждения собственности:** Заизолируйте и закрепите каждый неиспользуемый провод, перед подачей напряжения на термостат. Отсутствие изоляции и крепления может вызвать удар током,шок, ранение или даже смерть

ВНИМАНИЕ: Не подавайте напряжение на систему до полной проверки всех подключений. Короткое замыкание или неправильное подсоединение может повредить или полностью уничтожить термостат.

NO

LES DENNE VEILEDNINGEN GRUNDIG FØR INSTALLERING, OG GJEM DEN FOR FREMTIDIG BRUK



REPARASJON OG UTSKIFTING: Ikke forsøk å reparere T5000 Serie termostaten. Ved funksjonsfeil, ta kontakt med nærmeste Johnson Controls® representant og oppgi produkt kode. Når du kontakter leverandør for et erstatningsprodukt, vennligst oppgi type / modell av termostaten. Dette er plassert på dataskiltet eller på deksel.

VIKTIG:

- Bruk T5000-Serie Fan Coil Termostat bare for styring. Der svikt eller funksjonsfeil i T5000-serie Termostat kan føre til personskaade eller skade på kontrollert utstyr eller annen eiendom, må ytterligere forholdsregler være utført i systemet. Legg til og vedlikehold andre enheter for overvåking, alarm eller sikkerhetsutstyr eller annet begrensende utstyr for å varsle om, eller beskytte mot, svikt eller funksjonsfeil i T5000-serie termostaten.
- Ikke installer denne termostaten i våte / fuktige miljøer eller miljøer med fare for kondensering. Fukt kan forårsake skade på termostaten.
 - Ikke fjern kretskortet (PCB) fra kapslingen. Ved å fjerne kretskortet fra innkapslingen bortfaller produktgarantien
 - Gjør alle tilkoblinger i samsvar med lokal, nasjon, og regionale forskrifter. Ikke overskrid T5000 Series termostats elektriske data.
 - Ta vare på dette dokumentet.













ADVARSEL:

Koble fra strømforsyning før tilkobling av elektriske forbindelser. Kontakt med spenningsførende komponenter kan forårsake elektrisk støt og kan resultere i alvorlig personskaade eller død.














- **Fare for elektrisk støt:** Termostaten må jordes i henhold til lokale, nasjonale og regionale forskrifter. Dersom termostaten ikke jordes kan dette resultere i elektrisk støt og alvorlig personskaade og død.
- **Fare for elektrisk støt eller skade på eiendom:** Isoler og sikr alle ubrukte ledninger før termostaten spenningssettes. Dersom alle ubrukte ledninger ikke isoleres og sikres kan dette føre til skade på eiendom, elektrisk støt, og alvorlig personskaade eller død.

FORSIKTIG: Ikke sett spenning på systemet før du kontrollerer alle koplingsforbindelsene. Kortslutning eller feil på tilkoblede ledninger kan resultere i varig skade på utstyret.

Instructions

- **On/off:** press  to turn on, press again to turn off, close the fan and valve.
 - **Setting temperature:** Press either  or  buttons to increase or decrease the setpoint by 0.5 °C.
 - **Mode selection:** press  to change the working mode,  cooling,  heating,  ventilating (no heat mode for T5200-TC-9JS0)
 - **Fan speed selection:** press  to choose the speed  (hi),  (med),  (low),  (auto).
- Under "AUTO" mode, the fan-speed will be changed automatically. Auto LOW-speed when the difference between room temperature and set-point exceed 1 °C, Auto MED-speed when exceed 2 °C, Auto HI-speed when exceed 3 °C.
- **Valve Control:** under cool (heat) mode, the valve will be open while the difference between room temperature and setpoint exceed 1 °C; while the room temperature reaches setpoint, the valve is closed with the fan still running.

Time-On and Time-Off Operation

- Hold down the  button for 3 seconds will enter the Timer On-Off setting. When the ,  and  appear, press  and  keys to set the duration of the time delay for automatic switch ON.
- Press  button again, ,  and  appear, press  and  keys to set the duration of the time delay for automatic switch OFF. Set time duration to , to cancel the setting.
- After one cycle for Time-on and Time-off the setting will be automatically canceled.










Lock function

- **Lock function:** The thermostat will be locked automatically after 0 seconds under the lock function. Hold down the fan key 5 seconds to unlock.

Unoccupied energy-saving mode (T5200-TB-9JS0)






- Unoccupied energy-saving mode (by entrance card): While entrance card is pulled out, the temperature automatically set to 26 °C, fan is on LO-speed if the thermostat is in cool mode; the temperature set to 18 °C, fan is on LO-speed if in heat mode.

Low Temperature protection setting




- On power Off status and when room temperature is lower than 5 °C, heat function will be automatically switched on,  appears, the fan is set to HI-speed and the valve (heat valve for T5200-TF-9JS0) is opened. When the room temperature reaches 7 °C, the setting will be automatically canceled.
- On power Off status, press  and keep 5 seconds, display  or , press ,  to adjust the parameter.  means cancelling low temperature protection,  means the protection function is on. Factory setting is .


Temperature setting


If customers hope the displayed temperature higher or lower than the real temperature, operate as follows:



- On power off status, press both  and , keep 5 seconds, display  (no working mode display), press  or  adjust the temperature, auto-confirmed after 6 seconds.

Alarm







- When the sensor is in fault, thermostat will close the fan and valve, display ,  and .

: Sensor short cut alarm

: Sensor circuit breaker alarm












Display , temperature > 55 °C; display , temperature < 0 °C

Functional Code Setting Table (only when Thermostat is OFF)












- **Enable the setting table:** hold down the  and  for 5 seconds,  and code appear, after which press  button to select code, use  and  buttons to adjust the value.

Code	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Parameter Name	Default	Function
01	■	■	°F / °C	C	F: Fahrenheit Degree (°F) C: Celsius Degree (°C)
02	■	■	Upper limit of set temp	35.0 °C	Setting Range 2 ~ 49.5 °C
03	■	■	Lower limit of set temp	5.0 °C	Setting Range 0 ~ 47.5 °C
04	■	■	Keypad lockout	00	00: No lock 01: Lock all keys 02: Lock ON/OFF key 03: Lock the keys except ON/OFF key
05	■	■	Screen Display	00	00: Display room temp 01: Display set temp
06	---	■	Auto or Manual Mode Switch	00	00: Manual Mode 01: Auto Mode
06	■	---	Key Card Status	01	00: S1, S2 Short Connection indicates key card is inserted; Disconnection indicates key card is pulled out 01: S1, S2 Disconnection indicates key card is inserted; Short Connection indicates key card is pulled out
07	■	---	Cooling Temp when key card is pulled out	26.0 °C	Setting Range 22 ~ 32 °C
08	■	---	Heating Temp when key card is pulled out	18.0 °C	Setting Range 10 ~ 21 °C

Instructions

- **Marche/Arrêt:** Appuyez sur  pour mettre en marche, appuyez à nouveau pour arrêter le thermostat, couper le ventilateur et fermer la vanne.
- **Réglage de la température:** Appuyez sur  or  pour augmenter ou diminuer la température de 0,5 °C.
- **Sélection du mode:** Appuyez sur  pour changer de mode de fonctionnement,  refroidissement,  chauffage,  ventilation (pas de mode chauffage pour les T5000-TC-9JS0)
- **Sélection de la vitesse de ventilation:** appuyez sur  pour choisir une vitesse  (GV),  (MV),  (PV), **AUTO** (auto). En mode AUTO, la vitesse de ventilation changera automatiquement: Petite Vitesse pour un écart de plus de 1°C entre température et point de consigne, Moyenne Vitesse pour un écart de plus de 2°C, Grande Vitesse pour un écart de plus de 3 °C.
- **Régulation:** en mode refroidissement (chauffage), la vanne s'ouvrira quand l'écart entre la température et le point de consigne sera supérieur à 1 °C; autour du point de consigne, la vanne se fermera mais le ventilateur continuera de tourner.

Temporisation Marche/Arrêt

- Maintenez la touche  enfoncée pendant 3 secondes pour accéder aux réglages de la temporisation. Quand les symboles  **ON** et  apparaissent, appuyez sur les touches  et  pour régler la durée de marche. Appuyez à nouveau sur , les symboles  **OFF** et  apparaissent, utilisez les touches  et  pour régler la temporisation. Affichez , to cancel the setting. pour annuler la configuration. Après un cycle complet, le réglage est automatiquement annulé.










Fonction verrouillage

- **Fonction verrouillage:** En mode verrouillé, les commandes du thermostat sont bloquées immédiatement après chaque manipulation. Maintenez la touche ventilateur enfoncée pendant 5 secondes pour déverrouiller.

Mode économies d'énergie sur inoccupation (T5200-TB-9JS0)






- Mode inoccupé (par clé électronique) : quand la clé est extraite, le ventilateur passe en Petite Vitesse et la température est automatiquement réglée à 26 °C si le thermostat est en mode refroidissement. Si le thermostat est en mode chauffage, la température considérée est de 18 °C.

Protection antigel

- En mode Arrêt, si la température ambiante est inférieure à 5 °C, la fonction chauffage est automatiquement activée, le symbole  apparaît, le ventilateur passe en Grande Vitesse et la vanne (vanne chaud pour les T5000-TF-9JS0) s'ouvre. Ce mode hors-gel est interrompu quand la température ambiante atteint 7 °C.
- En mode Arrêt, maintenez la touche  enfoncée pendant 5 secondes. Quand l'afficheur indique  **OFF** ou  **ON**, appuyez sur  ou  pour régler le paramètre.  **OFF** signifie que le mode hors-gel est neutralisé,  **ON** signifie que la fonction est active. Le réglage d'usine est  **OFF**.

Température affichée

L'utilisateur peut afficher une température supérieure ou inférieure à la température réelle en procédant comme suit:

- En mode Arrêt, maintenez enfoncées simultanément les touches  et , pendant 5 secondes. Le symbole  **XX °C** apparaît (aucun mode affiché). Appuyez sur  ou  pour régler une température, qui sera auto-validée après 6 secondes.

Alarme
























- Quand la sonde est en défaut, le thermostat coupe le ventilateur et ferme la vanne. Les symboles  **E1** et  **E2** apparaissent.  **E1**: Sonde en court-circuit
 **E2**: Défaut disjoncteur
 **HI**, signifie température > à 55 °C ;  **LO**, signifie température < à 0 °C.

Tableau de réglage des codes opérationnels (en mode Arrêt uniquement)

- Pour accéder au tableau de réglage, maintenez les touches  et  enfoncées pendant 5 secondes. Les valeurs 01 et CODE apparaissent. Utilisez la touche  pour sélectionner un code, puis  ou  pour en régler la valeur.

Code	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Paramètre	Valeur par défaut	Fonctionnalité
01	■	■	°F / °C	C	F: Degrés Fahrenheit (°F) C: Degrés Celsius (°C)
02	■	■	Limite haute de température	35.0 °C	Réglage de 2 à 49,5 °C
03	■	■	Limite basse de température	5.0 °C	Réglage de 0 à 47,5 °C
04	■	■	Verrouillage clavier	00	00: Aucun blocage 01: Blocage de toutes les touches 02: Blocage de la touche ON/OFF 03: Blocage de toutes les touches sauf ON/OFF
05	■	■	Affichage	00	00: Affichage de la température ambiante 01: Affichage du point de consigne
06	---	■	Mode Auto / Manuel	00	00: Mode manuel 01: Mode automatique
06	■	---	Etat clé électronique	01	00: S1, S2 la fermeture du contact S1,S2 indique que la clé est insérée. Son ouverture indique que la clé a été extraite. 01: S1, S2 l'ouverture du contact S1,S2 indique que la clé est insérée. Sa fermeture indique que la clé a été extraite.
07	■	---	Température de refroidissement quand la clé est extraite	26.0 °C	Réglage de 22 à 32 °C
08	■	---	Température de chauffage quand la clé est extraite	18.0 °C	Réglage de 10 à 21 °C






Anweisungen








- **Ein/Aus:** Drücken Sie  zum Einschalten, drücken Sie erneut, zum Ausschalten, zum Ausschalten des Ventilators und zum Schließen des Ventils.
- **Temperatur:** Drücken Sie entweder  oder  um den Temperatursollwert um 0,5 °C zu erhöhen oder zu erniedrigen.
- **Modus:** Drücken Sie  um den Modus zu ändern:  Kühlen,  Heizen,  Ventilator (kein Modus Heizen für T5 00-TC-9JS0).
- **Ventilatorgeschwindigkeit:** Drücken Sie  für die Auswahl der Geschwindigkeit:  (Hoch),  (Mittel),  (Niedrig),  (Auto).

Im Modus Auto ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch: Niedrig, wenn die Differenz zwischen Raumtemperatur und Sollwert 1 °C überschreitet, Mittel, wenn die Differenz 2 °C überschreitet und Hoch, wenn die Differenz 3 °C überschreitet.

- **Ventilregelung:** Im Modus Kühlen (Heizen) ist das Ventil geöffnet, während die Differenz zwischen Raumtemperatur und Sollwert 1 °C überschreitet. Erreicht die Raumtemperatur wieder den Sollwert, so wird das Ventil geschlossen, während der Ventilator weiter läuft.

Timer für Ein und Aus des Ventilatorkonvektors

- Drücken Sie  für 3 Sekunden, um zum Timer zu gelangen. Wenn  und  erscheinen, drücken Sie  und  um die Dauer der Zeitverzögerung für das automatische Einschalten zu setzen.

Drücken Sie noch einmal  damit, ,  und  erscheinen. Drücken Sie jetzt  und , um die Dauer der Zeitverzögerung für das automatische Ausschalten zu setzen. Setzen Sie die Dauer auf , um die Einstellung zu löschen.

Nach einem Zyklus von 12 Stunden werden die Einstellungen automatisch gelöscht.










Sperrfunktion

- **Sperrung:** Das Thermostat wird im Modus Sperrfunktion nach 0 Sek automatisch gesperrt. Drücken Sie die Taste Ventilator für 5 Sek, um zu entsperren.

Energiesparmodus bei Nichtbelegung (T5200-TB-9JS0)






- Energiesparmodus bei Nichtbelegung (Ausweiskarte, Batch): Im Modus Kühlen wird die Temperatur automatisch auf 26 °C und die Ventilatorgeschwindigkeit auf Niedrig gesetzt. Im Modus Heizen wird die Temperatur automatisch auf 18 °C und die Ventilatorgeschwindigkeit auf Niedrig gesetzt.

Schutz bei niedriger Temperatur




- Im ausgeschalteten Zustand (Off) und wenn die Raumtemperatur unter 5 °C liegt, wird automatisch die Heizfunktion eingeschaltet und  erscheint. Der Ventilator wird auf höchste Geschwindigkeit geschaltet und das Ventil (Heizventil für T5 00-TF-9JS0) wird geöffnet. Erreicht die Raumtemperatur 7 °C, wird die Einstellung wieder beendet.
- Um den Schutz ein-/auszustellen, müssen Sie im ausgeschalteten Zustand (Off)  drücken und für 5 Sekunden halten, bis  oder  erscheint. Drücken Sie ,  um die Einstellung zu ändern.  bedeutet das Ausschalten des Schutzes bei niedriger Temperatur,  bedeutet, dass der Schutz eingeschaltet ist. Werkseitige Einstellung: .

Temperatureinstellung


Wenn die angezeigte Temperatur höher oder niedriger eingestellt werden soll, verfahren Sie wie folgt:



- Im ausgeschalteten Zustand (Off) drücken Sie gleichzeitig für 5 Sekunden die Tasten  und , bis die Anzeige  erscheint (Kein Arbeitsmodus). Drücken Sie  oder , um die Temperatur einzustellen. Eine automatische Bestätigung erfolgt nach 6 Sekunden.

Alarm

- Wenn der Fühler im Störzustand ist, dann wird das Thermostat den Ventilator ausschalten und das Ventil schließen. Angezeigt wird dann ,  und .

: Kurzschluss beim Fühler

: Schutzschalteralarm beim Fühler













Anzeige von: ; Temperatur > 55 °C; Anzeige von: ; Temperatur < 0 °C

Funktionstabelle bearbeiten (nur wenn Thermostat ausgeschaltet ist)

- **Funktionstabelle aktivieren:** Drücken Sie gleichzeitig  und  für 5 Sekunden. 01 und Code erscheinen. Drücken Sie , um den Code auszuwählen, drücken Sie  und , um den Codewert einzustellen.

Code	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Name des Parameters	Standard	Funktion
01	■	■	°F / °C	C	F: Grad Fahrenheit (°F) C: Grad Celsius (°C)
02	■	■	Untere Grenze für Temperatursollwert	35,0 °C	Einstellbarer Bereich: 2 - 49,5 °C
03	■	■	Obere Grenze für Temperatursollwert	5,0 °C	Einstellbarer Bereich: 0 - 47,5 °C
04	■	■	Tastensperre	00	00: Keine Sperrung 01: Sperrung aller Tasten 02: Sperrung der Tasten ON/OFF 03: Sperrung aller Tasten außer ON/OFF
05	■	■	Displayanzeige	00	00: Anzeige der Raumtemperatur 01: Anzeige der Sollwerttemperatur
06	---	■	Modusumschaltung	00	00: Modus Manuell 01: Modus Auto
06	■	---	Zustand Ausweiskarte	01	00: S1, S2 Anschluss zeigt an, dass Karte steckt; Trennung zeigt an, dass Karte gezogen ist. 01: S1, S2 Trennung zeigt an, dass Karte steckt; Anschluss zeigt an, dass Karte gezogen ist.
07	■	---	Temp. Kühlen, wenn Karte gezogen ist	26,0 °C	Einstellbarer Bereich: 22 - 32 °C
08	■	---	Temp. Heizen, wenn Karte gezogen ist	18,0 °C	Einstellbarer Bereich: 10 - 21 °C












Istruzioni

- **On/off:** premere  per alimentare lo strumento, premere ancora per spegnerlo.
- **Settaggio della temperatura:** Premere i tasti  o  per aumentare o diminuire di 0.5 °C la temperatura desiderata.
- **Selezione della modalità:** premere  per cambiare la modalità di funzionamento:  raffreddamento,  riscaldamento,  ventilazione (il modello T5200-TC-9JS non ha la modalità riscaldamento).
- **Selezione velocità della ventola:** premere  per selezionare la velocità della ventola:  (alta),  (media),  (bassa),  (automatica).

In modalità "AUTO" la velocità della ventola cambierà automaticamente. Automatica BASSA quando la differenza tra temperatura richiesta e temperatura ambiente supera 1 °C. Automatica MEDIA quando la differenza tra temperatura richiesta e temperatura ambiente supera 2 °C. Automatica ALTA quando la differenza tra temperatura richiesta e temperatura ambiente supera 3 °C.

- **Controllo Valvola:** nella modalità raffreddamento (riscaldamento), la valvola verrà aperta quando la differenza tra temperatura richiesta e temperatura ambiente supera 1 °C; mentre la temperatura ambiente raggiunge la temperatura richiesta, la valvola è chiusa e la ventola continua a girare.

Accensione e spegnimento

- Mantenere premuto il pulsante  per 3 secondi per accedere al settaggio orario "Accensione e spegnimento". Quando appaiono  ON e , premere  e  per regolare il tempo di ritardo per accensione automatica. Premere ancora il tasto , e quando appaiono  OFF e , premere  e  per regolare il tempo di ritardo per accensione automatica. Per cancellare il settaggio sposta la durata su . Dopo un ciclo completo "Accensione - spegnimento", il settaggio verrà automaticamente cancellato.










Blocco funzioni

- **Blocco funzioni:** Il termostato verrà bloccato automaticamente dopo 0 secondi in modalità blocco funzioni. Premere per 5 secondi il tasto "ventola" per sbloccare.

Non Occupato - Modalità risparmio energetico (T5200-TB-9JS0)






- **Non Occupato - Modalità risparmio energetico** (attraverso contatto ingresso): quando il contatto è aperto, la temperatura viene impostata a 26 °C e la ventola è in modalità BASSA se il termostato è in modalità raffreddamento. Al contrario se il termostato è in modalità riscaldamento, la temperatura viene impostata a 18 °C.

Protezione antigelo






- In modalità OFF e se la temperatura della stanza scende sotto i 5 °C, la funzione riscaldamento viene azionata automaticamente, appare , la ventola è settata in modalità ALTA e la valvola è aperta (valvola di riscaldamento per T5200-TF-9JS0). Quando la temperatura della stanza raggiunge i 7 °C, il settaggio viene automaticamente cancellato.
- In modalità OFF, premere  per 5 secondi, il display visualizza  o ; premere  e  per modificare i parametri.  disabilita la funzione protezione antigelo,  abilita la funzione. Impostazione di fabbrica: .



Regolazione della temperatura

Se il cliente desidera mostrare una temperatura più alta o più bassa della temperatura reale, seguire le seguenti operazioni:






- In modalità OFF, premere contemporaneamente  e  per 5 secondi, il display visualizza  (modalità off line), premere  o  e modificare la temperatura; memorizzazione automatica dopo 6 secondi.

Allarmi

- Nel caso il sensore sia rotto, il termostato chiuderà sia la valvola che la ventola mentre il display visualizzerà ,  e .
: Allarme di sensore in cortocircuito
: Allarme sensore rotto













L'icona , viene visualizzata se la temperatura è > 55 °C; l'icona , viene visualizzata se la temperatura è < 0 °C.

Codici Funzionali - Tabella per il settaggio (solo quando il termostato è in modalità OFF)












- Per accedere alla tabella di settaggio, premere per 5 secondi  e , **01** e CODE vengono visualizzati; quindi premere il tasto  per selezionare il codice, usare i tasti  e  per settare i valori desiderati.

Codice	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Nome Parametro	Default	Funzione
01	■	■	°F / °C	C	F: Gradi Fahrenheit (°F) C: Gradi Celsius (°C)
02	■	■	Limite max. temperatura desiderata	35.0 °C	Modifica Range 2 ~ 49.5 °C
03	■	■	Limite min. temperatura desiderata	5.0 °C	Modifica Range 0 ~ 47.5 °C
04	■	■	Blocco tastiera	00	00: Non blocco 01: Blocco: tutti i tasti 02: Blocco: tasto ON/OFF 03: Blocco: tutti i tasti tranne ON/OFF
05	■	■	Schermo	00	00: Mostra temperatura ambiente 01: Mostra temperatura impostata
06	---	■	Cambio modalità Automatica o Manuale	00	00: Modo Manuale 01: Modo Automatico
06	■	---	Stato Chiave Elettronica	01	00: S1, S2 Connesso indica che la chiave elettrica è inserita, disconnesso indica che la chiave elettrica è stata rimossa. 01: S1, S2 disconnesso indica che la chiave elettrica è inserita, connesso indica che la chiave elettrica è stata rimossa
07	■	---	Diminuire la temperatura quando la chiave elettronica è rimossa	26.0 °C	Modifica Range 22 ~ 32 °C
08	■	---	Aumentare la temperatura quando la chiave elettronica è rimossa	18.0 °C	Modifica Range 10 ~ 21 °C

Instrucciones

- **ON/OFF:** Pulsar  para encender, pulsar de nuevo para apagar (Ventilador y válvula sin tensión).
- **Selección temperatura:** Pulsar  o  para bajar o subir 0,5 °C.
- **Modo de funcionamiento:** Pulsar  para cambiar el modo de funcionamiento:  friog,  calor,  ventilador (el modelo T5200-TC-9JS no dispone de modo calor).
- **Velocidades del ventilador:** Pulsar  para seleccionar la velocidad:  (alta),  (media),  (baja),  (auto). En modo "AUTO" la velocidad del ventilador cambia automáticamente. Baja (la diferencia entre la temperatura ambiente y el punto de consigna es > 1 °C), Media (diferencia > 2 °C), Alta (diferencia > 3 °C).
- **Control de la válvula:** La válvula abre cuando la diferencia entre la temperatura ambiente y el punto de consigna es > 1 °C, cuando se encuentre en el punto de consigna, la válvula cierra y el ventilador sigue funcionando.

Horario de funcionamiento

- Pulsar  durante 3 segundos para introducir el horario de encendido/apagado. Cuando  **ON** y  aparezcan, pulsar  y  para establecer el periodo.
- Pulsar  de nuevo,  **OFF** y  aparece, pulsar  y  para establecer la duración. Pulsar  para cancelar la operación. Después de un ciclo de encendido y apagado la configuración se cancelará automáticamente.






Función de Bloqueo

- **Función de bloqueo:** El termostato se bloqueará automáticamente con esta función. Pulsar el botón del ventilador durante 5 sg. para desbloquear.






Ahorro energético No-Ocupado (T5200-TB-9JS0)

- **Modo de ahorro energético No-Ocupado (tarjeta):** Cuando la tarjeta no está introducida, la temperatura se fija automáticamente en 26 °C, el ventilador en velocidad Baja (Modo Frio). La temperatura se fija en 18°C, el ventilador en velocidad Baja (Modo Calor).

Protección baja temperatura

- Con el termostato apagado, si la temperatura ambiente es inferior a 5 °C, automáticamente se activa el modo Calor. El símbolo  aparece, ventilador arranca a velocidad máxima y la válvula se abre. Una vez alcanzados los 7 °C este modo se cancela.
- Con el termostato apagado, pulsar  durante 5 segundos, aparece **OFF** o **ON**: pulsar  o  para ajustar el parámetro.  cancela la función de protección de baja temperatura, **ON** activa la función. La configuración de fábrica es: **OFF**.

Selección de Temperatura

- Operación para mostrar en el display una temperatura mayor o menor que la temperatura real:
- Con el termostato apagado pulsar  y  a la vez durante 5 segundos, aparece  pulsar  o  para ajustar la temperatura, pasados 6 segundos se confirma automáticamente la selección.

Alarma





















- Cuando el sensor detecta una avería, el termostato apaga el ventilador y cierra la válvula, aparece  **E1** y **E2**.
E1: Alarma de corto-circuito
E2: Alarma de sonda averiada
 Display  temperatura > 55 °C; display  temperatura < 0 °C.

Tabla de códigos (Termostato apagado)














- Activado de la tabla: Pulsar  y  durante 5 sg. aparece 01 y código, pulsar  para seleccionar código, pulsar  y  para ajustar el valor.

Código	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Parametro	Defecto	Funcion
01	■	■	°F / °C	C	F: Grados Fahrenheit (°F) C: Grados Centígrados (°C)
02	■	■	Limite máximo de temperatura	35.0 °C	Rango: 2 ~ 49.5 °C
03	■	■	Limite Mínimo de temperatura	5.0 °C	Rango: 0 ~ 47.5 °C
04	■	■	Bloqueo de teclado	00	00: No bloqueado 01: Bloqueo total 02: Bloqueo tecla ON/OFF 03: Bloqueo total excepto tecla ON/OFF
05	■	■	Display	00	00: Display temperatura ambiente 01: Display temperatura consigna
06	---	■	Cambio de modo Automático o manual	00	00: Modo Manual 01: Modo Auto
06	■	---	Estado de la tarjeta	01	00: S1, S2 Conexión indica Tarjeta insertada; Disconnection indicates key card is pulled out 01: S1, S2 Desconexión indica Tarjeta no insertada
07	■	---	Temperatura de frío sin Tarjeta	26.0 °C	Rango: 22 ~ 32 °C
08	■	---	Temperatura de calor sin Tarjeta	18.0 °C	Rango: 10 ~ 21 °C

Instruktioner

- **Start/stopp:** Tryck  för att starta, tryck igen för att stoppa fläkten och stänga ventilen.
- **Ställa temperatur:** Tryck  eller  för att öka eller minska börvärdet med 0.5 °C.
- **Driftval:** tryck  för att ändra driftfall,  kyl drift,  värmedrift,  fläktdrift (T5 00-TC-9JS0 har ingen värmedrift).
- **Val av fläkthastighet:** Tryck  för val av fläkthastighet  (hög),  (medel),  (låg),  (auto).
 Vid "AUTO" styrs hastigheten på fläkten automatiskt. Auto LÅG-hastighet när differansen mellan rumsgivare och börvärde är mer än 1 °C, Auto MEDEL-hastighet när differansen mellan rumsgivare och börvärde är mer än 2 °C, Auto HÖG-hastighet när differansen mellan rumsgivare och börvärde är mer än 3 °C.
- **Ventilstyrning:** Under kyl drift (värmedrift) är ventilen öppen så länge differansen mellan rumsgivaren och börvärdet är mer än 1°C, när rumsgivaren när börvärdet stänger ventilen under tiden är fläkten idrift.

Drifttidsinställningar

- Håll ner  knappen i tre sekunder för att komma åt drifttidsinställningar. När ,  knappen i tre sekunder för att komma åt drifttidsinställningar. När  visas tryck  och  knappar för att ställa drifttiden. Tryck  knappen en gång till, ,  och  visas tryck  och  knapparna för att ställa in drifttiden. Ställ drifttiden till , för att ändra inställningen. Efter att drifttiden har gått till och från en cykel kommer den att automatiskt tas bort.










Låsfunktion

- Låsfunktion: Termostaten låses automatiskt efter 0 sekunder i låsfunktionen. Håll ner fläktnappen i fem sekunder för att låsa upp.

Energibesparingsfunktion vid ej upptagen (T5 00-TB-9JS0)






- Energibesparingsfunktion vid ej upptagen (Via passagekort): Om passagekortet tas ut, sätts temperaturbörvärdet automatiskt till 26 °C, fläkthastigheten ställs i lågfart vid kyl drift, temperaturbörvärdet sätts i 18 °C och fläkthastigheten till lågfart vid värmedrift.

Skyddsfunktion mot för låg temperatur








- När termostaten är i off läge och rumstemperaturen går under 5 °C, kommer värmefunktionen automatiskt att slås,  kommer att visas, fläkten kommer att gå på hög fart och ventilen kommer att öppna. När rumstemperaturen når 7 °C, kommer värmefunktionen automatiskt att upphöra.
- När termostaten är i off läge, tryck och håll ner  i 5 sekunder, i displayen visas  eller , tryck på .  för att justera parameter  betyder att skyddsfunktionen för låg temperatur är från,  betyder att skyddsfunktionen för låg temperatur är till. Fabriksinställningen är .

Inställning av temperatur






Om kunderna önskar den visade temperaturen högre eller lägre än den verkliga temperaturen, Gör detta enligt följande:

- När termostaten är i off läge, tryck på både  och , samtidigt och håll ner i 5 sekunder, i displayen visas  (ingen fungerande visning), tryck  eller  justera temperaturen, detta bekräftas automatiskt efter 6 sekunder.

Larm

- När givaren larmar, kommer termostaten att stänga av fläkten och ventilen, i displayen visas ,  och .
: Larm för kortsloten givare
: Larm för kabelbrott på givare
 I displayen visas , temperatur >55 °C,  i displayen visas < 0 °C

Funktionskod inställningstabell (bara när termostaten är i off läge)

- Aktivera inställningstabellen: håll ner  och  i 5 sekunder, 01 och kod visas, tryck därefter  knappen för att välja funktionskod, använd  och  knapparna för att justera värdet.

Kod	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Parameternamn	Default	Funktion
01	■	■	°F / °C	C	F: Grader fahrenheit (°F) C: Grader celsius (°C)
02	■	■	Övre gräns för inställd temperatur	35.0 °C	Inställningsområde 2 ~ 49.5 °C
03	■	■	Nedre gräns för inställd temperatur	5.0 °C	Inställningsområde 0 ~ 47.5 °C
04	■	■	Knapplås	00	00: Ej låst 01: Lås alla knappar 02: Lås alla knappar 03: Lås alla knappar förutom ON/OFF knapparna
05	■	■	Display	00	00: Visa rumstemperatur 01: Visa börvärde
06	---	■	Switch för auto eller manuell läge	00	00: Manuellt läge 01: Automatiskt läge
06	■	---	Status för nyckelkort	01	00: S1, S2 Slutet kontakt indikerar att nyckelkort är isatt, bruten kontakt indikerar att nyckelkortet ar ur tagen 01: S1, S2 Bruten kontakt indikerar att nyckelkort är isatt, slutet kontakt indikerar att nyckelkortet ar ur tagen
07	■	---	Kyla temperatur när nyckelkortet tas ur	26.0 °C	Inställningsområde 22 ~ 32 °C
08	■	---	Värme temperatur när nyckelkortet tas ur	18.0 °C	Inställningsområde 10 ~ 21 °C

Instrukce

- **Zap./Vyp.:** stiskem termostat zapneme, následným stiskem tohoto tlačítka termostat vypnete, ventilátor přestane fungovat a ventily se uzavřou.
- **Nastavení teploty:** Stiskem tlačítka nebo budete snižovat nebo zvyšovat žádanou teplotu (přírůstek o 0.5 °C).
- **Volba funkce:** Tlačítkem lze volit funkční režim termostatu, chlazení, topení, ventilace (model T5 00-TC-9JS0 nemá mód topení)
- **Volba rychlosti ventilátoru:** Stiskem tlačítka měníte rychlost otáček ventilátoru (vysoké), (střední), (nízké), **AUTO** (automatická).

V případě nastavení "AUTO" módu, bude rychlost otáčení ventilátoru řízena automaticky a to podle následujícího schématu. Rozdíl aktuální teplota v prostoru a žádané teploty bude vyšší jak 1 °C - ventilátor poběží na úrovni LOW, v případě difference nad 2 °C ventilátor poběží na úrovni MED a v případě rozdílů teplot vyššího jak 3 °C bude na úrovni HI.

- **Řízení ventilu:** V případě, že termostat bude nastaven do funkčního módu chlazení (topení), ventil bude otevřen, dokud rozdíl žádaná a prostorové teploty nebude 1 °C; v případě, že je dosažena žádaná teplota, ventil je uzavřen a ventilátor stále běží.

Časovač

- Přidržením tlačítka po dobu 3 sekund vstoupíte do nastavení automatického spuštění/vypnutí termostatu v závislosti na čase. Když se zobrazí a stiskněte a pro nastavení doby trvání sepnutí termostatu. Stiskněte tlačítko znovu, a se zobrazí, stiskněte a pro nastavení doby trvání. Nastavením času do symbolu , zrušíte nastavení. Po jednom cyklu sepnutí a vypnutí termostatu se nastavení časovače automaticky zruší.

Uzamčení ovládaní

- V případě, že je nastavena funkce zamykání termostaty, lze zařízení odemknout přidržením klávesy se symbolem ventilátoru po dobu 5 sekund.

Energeticky úsporný režim (T5200-TB-9JS0)

- Energeticky úsporný režim (od externího vstupu): V případě rozepnutí externího kontaktu (např. hotelový odkládač karet), žádaná teplota je automaticky nastavena na 26 °C (režim chlazení) nebo na 18 °C (režim topení) a ventilátor pracuje na nejnižších otáčkách.

Ochrana před zamrznutím

- V případě, že termostat je vypnut a prostorová teplota klesne pod 5°C, bude automaticky spuštěn režim topení, na displeji se objeví ikona , ventilátor začne pracovat na nejvyšších otáčkách (HI) a ventil topení se otevře (T5 00-TF-9JS0). Když prostorová teplota dosáhne 7 °C, režim ochrany před zamrznutím se vypne.
- Režim ochrany před zamrznutím lze vypnout. Podržte po dobu 5 sekund tlačítko , na displeji se objeví (funkce vypnuta) nebo , (funkce zapnut). Stiskem tlačítek , lze parametr přenastavit. Továrně je ochrana vypnuta .

Nastavení teploty

Uživatel může nastavit zobrazování vyšší nebo nižší teplota než je reálná a to následným způsobem:

- Ve vypnutém stavu najednou stiskněte a , přidržte 5 sekund, na displeji se zobrazí stiskněte nebo a nastavte teplotu. Vaše nastavení bude po 6 vteřinách uloženo.

Porucha












- Jestliže dojde k poškození zařízení, termostat vypne ventilátor a uzavře ventil. Na displeji se zobrazí , **E1** a **E2**.
E1: Porucha snímače - zkrat
E2: Porucha snímače - pojistka
Zobrazení symbolu , teplota > 55°C, Zobrazení symbolu , teplota < 0 °C.

Tabulka funkčních parametrů nastavení (pouze když termostat je vypnut)

- **Vstup do tabulky nastavení:** přidržte po dobu 5 sekund a následně se zobrazí první parametr (01). Tlačítkem lze volit typ parametru, tlačítky a přeskakujete v nastavení hodnot funkcí daného parametru.

Parametr	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Název Parametru	Přednastaveno	Funkce
01	■	■	°F / °C	C	F: Stupně Fahrenheit (°F) C: Stupně Celsia (°C)
02	■	■	Nejvyšší žádaná teplota	35.0 °C	Pracovní rozsah 2 ~ 49.5 °C
03	■	■	Nejnižší žádaná teplota	5.0 °C	Pracovní rozsah 0 ~ 47.5 °C
04	■	■	Zámek ovládaní	00	00: Bez zámku 01: Vše uzamčeno 02: Uzamčena Zap./Vyp. Funkce 03: Vše uzamčeno mimo Zap./Vyp. Funkce
05	■	■	Zobrazení na displeji	00	00: Zobrazení prostorové teploty 01: Zobrazení žádané teploty
06	---	■	Automatický nebo Manuální režim	00	00: Manuální režim 01: Automatický režim
06	■	---	Stav externího vstupu	01	00: S1, S2 Obvod sepnut - indikace přítomnosti; Obvod rozpojen - indikace neobsazenosti 01: S1, S2 Obvod rozpojen - indikace přítomnosti; Obvod sepnut - indikace neobsazenosti
07	■	---	Žádaná teplota pro režim chlazení - energeticky úsporný režim	26.0 °C	Pracovní rozsah 22 ~ 32 °C
08	■	---	Žádaná teplota pro režim topení - energeticky úsporný režim	18.0 °C	Pracovní rozsah 10 ~ 21 °C






Instrukcja







- **On/off:** Należy wcisnąć przycisk  aby włączyć, ponowne wciśnięcie wyłącza urządzenie, wyłączenie zatrzymuje wentylator i zamyka zawór.
- **Ustawienie temperatury:** Należy wcisnąć przycisk  aby zwiększyć lub  aby zmniejszyć nastawę o 0,5 °C.
- **Wybór trybu pracy:** Należy wcisnąć przycisk  aby zmienić aktualny tryb pracy urządzenia,  chłodzenie,  grzanie,  wentylacja (brak trybu grzania w modelu T5 00-TC-9JS0).
- **Przycisk wyboru prędkości wentylatora:** Należy wcisnąć przycisk  w celu zmiany prędkości wentylatora  (hi),  (med),  (low), **AUTO** (auto).

Po wyborze trybu "AUTO" prędkość wentylatora będzie zmieniana automatycznie. Najniższa prędkość wentylatora będzie ustawiona, gdy różnica między nastawą a temperaturą pomieszczenia przekracza 1 °C, średnia prędkość gdy różnica przekracza 2 °C, najwyższa prędkość gdy różnica przekracza 3 °C.

- **Sterowanie zawor:** W trybie grzania zawór będzie się otwierał gdy różnica pomiędzy temperaturą pomieszczenia a nastawą przekroczy 1 °C, gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie wartość nastawy, zawór zamknie się przy ciągle pracującym wentylatorze.

Operacje czasowego załączenia i czasowego wyłączenia

- Należy przytrzymać przycisk  przez 3 sekundy aby wejść w ustawienia operacji załączenia i wyłączenia czasowego. Kiedy pojawi się  **ON** oraz  należy przycisnąć  i  aby ustawić długość czasu operacji.

Wciśnięcie przycisku  ponownie,  spowoduje pojawienie się  należy wcisnąć  oraz  aby ustawić długość czasu operacji. Ustawienie długości czasu na , anuluje ustawienia.

Po jednym cyklu operacji automatycznego załączenia i wyłączenia ustawienia zostaną skasowane.





Funkcje blokowania

- **Funkcje blokowania:** Termostat zostanie zablokowany automatycznie po wybraniu funkcji "lock function". Przytrzymanie przycisku wentylatora przez 5 sekund odblokowuje termostat.

Tryb oszczędzania energii - brak zajętości (T5200-TB-9JS0)






- Tryb oszczędzania energii - brak zajętości (ustawiany przez kartę wejściową) Gdy karta wejściowa jest wyjęta nastawa temperatury automatycznie jest ustawiona na 26°C a wentylator ustawiony do pracy na najniższym biegu gdy termostat jest w trybie chłodzenia, w trybie grzania nastawa temperatury ustawiona jest na 18°C a wentylator również pracuje na najniższym biegu.

Zabezpieczenie przed niskim spadkiem temperatury


- W przypadku trybu wyłączenia i gdy temperatura spada poniżej 5°C funkcja grzania zostanie automatycznie załączona pojawi się symbol  wentylator zostanie przestawiony na najwyższy bieg a zawór się otworzy (zawór grzania dla modeli T5 00-TF-9JS0). Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie 7 °C, ustawienia zostaną anulowane.
- W trybie wyłączenia należy przytrzymać przez 5 sekund przycisk  wyświetli się wówczas **OFF** lub **ON**, naciśnięcie  i  powoduje ustawienie parametrów. **OFF** Oznacza anulowanie zabezpieczenia przed spadkiem temperatury, **ON** oznacza, że funkcja ochrony przed spadkiem temperatury jest aktywna. Fabrycznie jest ustawione **OFF**.

Ustawienia temperatury

Na życzenie Klienta wyświetlana temperatura może być wyższa lub niższa od rzeczywistej temperatury zmierzonej. Sposób konfiguracji poniżej:

- W trybie wyłączenia należy przycisnąć i przytrzymać przez 5 sekund jednocześnie  i  zostanie wyświetlone  (tryb wyłączenia), należy przycisnąć  lub  aby dostosować ustawienia temperatury automatyczne potwierdzenie nastąpi po upływie 6 sekund.

Alarm

- Kiedy czujnik jest uszkodzony, termostat wyłączy wentylator i zamknie zawór wyświetli , **E1** oraz **E2**.

E1: Alarm zwarcia czujnika

E2: Sensor circuit breaker alarm




















Wyświetlony zostanie symbol , gdy temperatura wzrośnie > 55 °C; wyświetlony zostanie symbol , gdy temperatura spadnie poniżej < 0 °C.

Tabela ustawienia kodów funkcyjnych (tylko gdy termostat jest wyłączony)






- Uaktywnienie tabeli kodów: należy przytrzymać przez 5 sekund przycisk  oraz  pojawi się 01 i kod, wciśnięcie przycisku  ustawia kod, użycie przycisków  i  ustawia pożądaną wartość.







Kod	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Nazwa parametru	Wartość domyślna	Funkcja
01	■	■	°F / °C	C	F: Stopnie Fahrenhetia (°F) C: Stopnie Celsjusza (°C)
02	■	■	Górna granica nastawy	35.0 °C	Zakres ustawień 2~49.5 °C
03	■	■	Dolna granica nastawy	5.0 °C	Zakres ustawień 0~47.5 °C
04	■	■	Blokada klawiatury	00	00: Brak zabezpieczeń 01: Zabezpieczone wszystkie klawisze 02: Klawisz blokady ON/OFF 03: Zablokowane klawisze oprócz ON/OFF
05	■	■	Wyświetlacz	00	00: Wyświetlana temperatura pomieszczenia 01: Wyświetlana nastawa temperatury pomieszczenia
06	---	■	Przełącznik trybu Auto lub Ręczny	00	00: Tryb ręczny 01: Tryb automatyczny
06	■	---	Status karty dostępu	01	00: S1, S2 Zwarcie oznacza włożenie karty dostępu, rozwarcie oznacza wyciągnięcie karty dostępu. 01: S1, S2 Rozwarcie oznacza włożenie karty dostępu, zwarcie oznacza wyciągnięcie karty dostępu.
07	■	---	Temperatura chłodzenia, gdy karta dostępu jest wyciągnięta	26.0 °C	Zakres ustawień 22~32 °C
08	■	---	Temperatura grzania, gdy karta dostępu jest wyciągnięta	18.0 °C	Zakres ustawień 10~21 °C

Управление режимами работы

- **ВКЛ/ВЫКЛ:** Нажмите  для включения, нажмите повторно для выключения вентилятора и закрытия клапана.
- **Настройка температуры:** Нажимайте кнопки  или  для уменьшения или увеличения уставки температуры с шагом по 0.5 °С.
- **Выбор режима:** Нажимайте  для изменения режима работы,  охлаждение,  нагрев,  вентиляция (режим нагрева не доступен в T5 00-TC-9JS0).
- **Выбор скорости вентилятора:** Нажимайте  для выбора скорости  (высокая),  (средняя),  (низкая),  (авто). В режиме "АВТО" скорость вентилятора изменяется автоматически. Низкая скорость устанавливается когда разница между температурой в помещении и уставкой превышает 1 °С, средняя скорость устанавливается когда разница между температурой в помещении и уставкой превышает 2 °С, высокая устанавливается когда разница между температурой в помещении и уставкой превышает 3 °С.
- **Управление клапаном:** В режиме охлаждения (нагрева) клапан открывается когда разница между температурой в помещении и уставкой превышает 1 °С; при достижении температуры значения уставки, клапан закрывается, в то время как вентилятор продолжает работать.

Включение и выключение по расписанию

- Удержание кнопки  в нажатом положении более 3 секунд переводит устройство в режим установки времени включения и выключения. При отображении  ON и  hh нажимайте кнопки  и  для установки времени автоматического включения.

Снова нажмите кнопку , появятся  OFF и  hh, нажимайте кнопки  и  для установки времени автоматического выключения. Для отмены введенных значений, выберите .

Уставки включения и выключения по времени автоматически отменяются после выполнения одного цикла.





Блокировка функций

- Блокировка функций: Термостат блокируется спустя 0 секунд при использовании функции Lock. Удерживайте кнопку вентилятора для разблокирования.

Режим энергосбережения при отсутствии людей в помещении (T5200-TB-9JS0)





- Режим энергосбережения при отсутствии людей в помещении (по карте доступа): При отсутствующей карте доступа, уставка температуры автоматически устанавливается на 26 °С, вентилятор включается на низкую скорость если термостат находился в режиме охлаждения; уставка температуры автоматически устанавливается на 18 °С, вентилятор включается на низкую скорость если термостат находился в режиме нагрева.

Защита от снижения температуры


- В режиме ВЫКЛ, нажмите и удерживайте 5 секунд кнопку , вентилятор включается на высокую скорость и клапан (клапан нагрева для T5 00-TF-9JS0) открывается. Когда температура в помещении достигает 7 °С, режим автоматически отключается.
- В режиме ВЫКЛ, нажмите и удерживайте 5 секунд кнопку , отобразится OFF или ON, нажимайте  или  для установки значения параметра. OFF означает отмену защиты от снижения температуры, ON означает включение защиты от снижения температуры. Заводская установка по умолчанию OFF.

Настройка отображения температуры

В случае, если реальная температура в помещении отличается от отображаемой на дисплее, следите следующее:

- В режиме ВЫКЛ, одновременно нажмите и удерживайте 5 секунд кнопки  и , отобразится xx °C (режим работы не отображается), нажимайте  или  для настройки температуры, автоматическое подтверждение через 6 секунд.

Тревоги

- При неисправности датчика, термостат выключает вентилятор и закрывает клапан, при этом отображается , E1 и E2.

E1: Цепь датчика закорочена

E2: Цепь датчика оборвана



















Отображается , при температуре > 55 °С; , при температуре < 0 °С.

Таблица функциональных кодов (Только в режиме ВЫКЛ)










- Для входа в режим таблицы кодов: одновременно нажмите и удерживайте 5 секунд кнопки  и , на дисплее появятся 01 и код, после чего нажимайте кнопку  для выбора кода, используйте кнопки  и  для установки значения.

Код	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Наименование параметра	Значение по умолчанию	Функция
01			°F / °C	C	F: Градусы Фаренгейта (°F) C: Градусы Цельсия (°C)
02			Верхний предел уставки температуры	35.0 °C	Диапазон 2 ~ 49.5 °C
03			Нижний предел уставки температуры	5.0 °C	Диапазон 0 ~ 47.5 °C
04			Блокировка клавиатуры	00	00: Нет блокировки 01: Заблокированы все кнопки 02: Заблокирована кнопка ВКЛ/ВЫКЛ 03: Заблокированы все кнопки за исключением ВКЛ/ВЫКЛ
05			Отображение на дисплее	00	00: Отображение температуры в помещении 01: Отображение уставки температуры
06	---		Переключение автоматического и ручного режимов	00	00: Ручной режим 01: Автоматический режим
06		---	Состояние карты доступа	01	00: Замыкание S1, S2 означает что карта доступа присутствует; Размыкание означает что карта доступа отсутствует 01: Размыкание S1, S2 означает что карта доступа присутствует; Замыкание означает что карта доступа отсутствует
07		---	Температура охлаждения при отсутствующей карте доступа	26.0 °C	Диапазон 22 ~ 32 °C
08		---	Температура нагрева при отсутствующей карте доступа	18.0 °C	Диапазон 10 ~ 21 °C

Instruksjoner

- **På / av:** Trykk  for å slå på, trykk igjen for å slå av, stoppe vifte og stenge ventil.
- **Innstilt temperatur:** Trykk enten  eller  knappene for å øke eller redusere med 0,5 °C.
- **Modusvalg:** trykk  for å endre arbeidsmodus,  kjøling,  oppvarming,  ventilasjon (ingen varme modus for T5 00-TC-9JS0).
- **Valg viftehastighet:** Trykk  for å velge hastigheten  (høy),  (med),  (høy), **AUTO** (auto). Under "AUTO"-modus, vil viftehastighet endres automatisk. Auto lav hastighet når forskjellen mellom romtemperatur og børverdi overstiger 1 °C, Auto Med-hastighet når overstiger 2 °C, Auto Høy-hastighet når overstiger 3 °C.
- **Ventilstyring:** under kjøle (varme) modus, vil ventilen være åpen når forskjellen mellom romtemperatur og innstillingsverdi overstiger 1 °C. Når romtemperaturen når børverdien, lukkes ventilen mens viften fremdeles er på.

Timer-På og Timer-Av Innstillinger

- Holder du nede  knappen i 3 sekunder vil du komme inn i Timer På-Av innstillingen. Når , **ON** og , vises, trykk  og  tastene for å stille inn tiden. Trykk  knappen igjen , **OFF** og  vises, trykk  og  tastene for å stille inn tiden. Sett til  for å avbryte innstillingen. Etter en syklus med Tid-på og Tid-av vil innstillingen automatisk bli kansellert.





Låsefunksjon

- **Låsefunksjonen:** Termostaten låses automatisk etter 0 sekunder under låsefunksjonen. Hold nede vifte tast i 5 sekunder for å låse opp.

Strømsparingsmodus (T5200-TB-9JS0)





- Strømsparingsmodus når ikke i bruk (ved adgangskort): Mens nøkkelkort er trukket ut, vil temperaturen automatisk bli satt til 26 °C, viften settes på Lav-hastighet hvis termostaten er i kjølemodus; temperaturen satt til 18 °C, settes fan på Lav-hastighet hvis du er i varmemodus..

Protezione antigelo


- I AV status og når romtemperaturen er lavere enn 5 °C, vil varmefunksjonen automatisk bli slått på, , vises, viften settes til høy hastighet og ventilen (varme ventil for T5 00-TF-9JS0) åpnes. Når romtemperaturen når 7 °C, vil innstillingen automatisk bli kansellert.
- I AV status, trykk  og hold 5 sekunder, vises **OFF** eller **ON**: trykk ,  for å justere parameteren. **OFF** betyr avlyser lav temperatur beskyttelse, **ON** betyr at beskyttelse funksjonen er på. Standardinnstillingen er: **OFF**.

Temperaturinnstilling

Hvis kundene ønsker den viste temperatur høyere eller lavere enn den virkelige temperatur, gjør som følger:

- I PÅ status, trykk på både  og  hold 5 sekunder, når **xx °C** vises (ingen arbeidsmodus), trykk  eller  for å justere temperaturen, endringen blir auto-bekreftet etter 6 sekunder.

Alarm






- Når sensoren er i feil, vil termostaten stenge vifte og ventil, samt viser , **E1** og **E2**.

E1: Alarm følger feil

E2: Alarm sikring

Viser **H1**, temperatur > 55 °C; Viser **LO**, temperatur < 0 °C.

Innstillinger av funksjoner (kun når termostat er i AV)

- Aktivere innstillinger: hold nede  og , i 5 sekunder, 01 og kode vises, trykk da  knappen for å velge kode, bruk  og  knappene for å justere verdien.

Kode	T5200-TB-9JS0	T5200-TF-9JS0	Parameter navn	Standard	Funksjon
01	■	■	°F / °C	C	F: Grader Fahrenheit (°F) C: Grader Celsius (°C)
02	■	■	Øvre grense for børverdi	35.0 °C	Innstillingsområde 2 ~ 49,5 °C
03	■	■	Nedre grense for børverdi	5.0 °C	Innstillingsområde 0 ~ 47.5 °C
04	■	■	Tastatursperring	00	00: Ingen lås 01: Lås alle tastene 02: Lås AV / PÅ knappen 03: Låse tastene unntatt PÅ / AV knappene
05	■	■	Visning	00	00: Vis romtemp 01: Vis børverdi
06	---	■	Auto eller manuell modus	00	00: Manuell modus 01: Auto Modus
06	■	---	Status Nøkkelkort	01	00: S1, S2 frakoblet indikerer at nøkkelkort er satt inn; koblet indikerer at nøkkelkort er trukket ut. 01: S1, S2 åpen krets indikerer nøkkelkort er satt inn; Lukket krets indikerer nøkkelkort er trukket ut.
07	■	---	Kjøle Temp når nøkkelkort er trukket ut	26.0 °C	Innstillingsområde 22 ~ 32 °C
08	■	---	Oppvarming Temp når nøkkelkort er trukket ut	18.0 °C	Innstillingsområde 10 ~ 21 °C

- Compliance • Conformité • Konformität • Conformità • Conforme con • Voorschriften en normen
- Överensstämmelse • Shoda s požadavky norem a směrnic • Dane dotyczące zgodności
- Соответствие стандартам • Samsvar



Europe

- Johnson Controls, Inc., declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the EMC Directive 2004/108/EC and Low Voltage Directive 2006/95/EC.
- Johnson Controls, Inc., déclare que ces produits sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2004/108/CE (CEM) et de la Directive 2006/95/CE (basse tension).
- Johnson Controls, Inc. erklärt, dass diese Produkte konform sind mit den wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.
- Johnson Controls, Inc. dichiara che questi prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali ed altre relative disposizioni della Direttiva EMC 2004/108/CE e della Direttiva bassa tensione 2006/95/CE.
- Johnson Controls, Inc., declara que estos productos cumplen los requisitos esenciales y demás disposiciones aplicables de la directiva EMC 2004/108/EC y la directiva europea de baja tensión 2006/95/EC.
- Johnson Controls, Inc. verklaart dat deze producten voldoen aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de EMC-richtlijn 2004/108/EC en de richtlijn 2006/95/EC voor laagspanning.
- Johnson Controls, Inc. uppger att dessa produkter överensstämmer med kraven och andra relevanta bestämmelser i EMC-direktiv 2004/108/EC och lågspänningsdirektiv 2006/95/EC.
- Johnson Controls, Inc., prohlašuje, že tyto výrobky jsou v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními směrnice EMC 2004/108/ES a směrnice o nízkonapětových zařízeních 2006/95/ES.
- Firma Johnson Controls, Inc. zapewnia, że te produkty spełniają podstawowe wymagania i inne istotne warunki dyrektywy dotyczącej zgodności elektromagnetycznej 2004/108 oraz dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2006/95/WE.
- Johnson Controls, Inc, заявляет, что данные изделия соответствуют основным требованиям и другим положениям Директивы по электромагнитной совместимости EMC 2004/108/EC и Директивы по безопасности низковольтного оборудования 2006/95/EC.
- Johnson Controls, Inc. erklærer at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og andre relevante bestemmelser i EMC-direktivet 2004/108/EC og Lavspenningsdirektivet 2006/95/EC.

Building Efficiency

Headquarters: Milwaukee, Wisconsin, USA
Branch Offices: Principal Cities World-wide

*Johnson Controls® is registered trademark of Johnson Controls, Inc.
All marks herein are the marks of their respective owners.*

© Copyright 2012 Johnson Controls, Inc. All rights reserved. Any unauthorized use or copying is strictly prohibited.